

KÄRCHER

makes a difference

BDS 43/150 C Classic

BDS 43/Duo C



Deutsch	3
English	9
Français	15
Italiano	22
Nederlands	28
Español	34
Português	40
Dansk	46
Norsk	52
Svenska	58
Suomi	64
Ελληνικά	70
Türkçe	77
Русский	83
Magyar	90
Čeština	97
Slovenščina	103
Polski	109
Românește	116
Slovenčina	122
Hrvatski	128
Srpski	134
Български	140
Eesti	147
Latviešu	153
Lietuviškai	159
Українська	165
Қазақша	172
العربية	182



**Register
your product**

www.kaercher.com/welcome



EAC



97639630 04/22



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Защита окружающей среды .	RU	1
Гарантия	RU	1
Использование по назначению	RU	2
Указания по технике безопасности	RU	2
Установка выдвижной штанги	RU	2
Элементы прибора	RU	2
Начало работы	RU	3
Управление	RU	4
Вывод из эксплуатации	RU	4
Транспортировка	RU	5
Хранение	RU	5
Уход и техническое обслуживание	RU	5
Помощь в случае неполадок	RU	5
Принадлежности и запасные детали	RU	6
Технические данные	RU	6
Заявление о соответствии EU	RU	7

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Правильная утилизация данного изделия. Эта надпись указывает на то, что изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами на всей территории ЕС.

Во избежание возможного ущерба окружающей среде или здоровью в результате неконтролируемой утилизации отходов утилизируйте данное изделие ответственно, чтобы обеспечить устойчивое повторное использование материальных ресурсов. Чтобы утили-

зировать использованное устройство, передайте его в систему возврата и сбора отходов или обратитесь к дилеру, у которого было приобретено изделие. Он примет изделие, чтобы утилизировать его экологически безопасным способом.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

www.kaercher.com/REACH

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде. При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

- | | |
|---|-----------------------------|
| 3 | год выпуска |
| 0 | столетие выпуска |
| 1 | десятилетие выпуска |
| 9 | вторая цифра месяца выпуска |
| 0 | первая цифра месяца выпуска |

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09/(2)013.

Использование по назначению

Используйте данный прибор исключительно в соответствии указаниями данного руководства по эксплуатации.

⚠ ОСТОРОЖНО

Данное устройство предназначено для эксплуатации только в помещениях.

- Прибор разрешается оснащать только оригинальными принадлежностями и запасными частями.
- Прибор не пригоден для использования во взрывоопасной среде.
- Данный прибор предназначен для промышленного использования, например, в гостиницах, школах, больницах, заводах, магазинах, офисах, прокатных организациях.
- Диапазон рабочей температуры составляет от +5°C до +40°C.

Указания по технике безопасности

Перед первым использованием прибора прочитайте и соблюдайте данное Руководство по эксплуатации и прилагаемую брошюру по технике безопасности при работе с дисковыми моющими приборами № 5.956-659 и действуйте соответственно.

Степень опасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ОСТОРОЖНО

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.

Защитные устройства

Защитные приспособления предназначены для защиты оператора. Их отключение, а также работа в обход их функций не допускаются.

Блокировка

Предотвращает случайное включение устройства. Чтобы включить устройство, нажать кнопку разблокировки, а затем выключатель ВКЛ./ВЫКЛ.

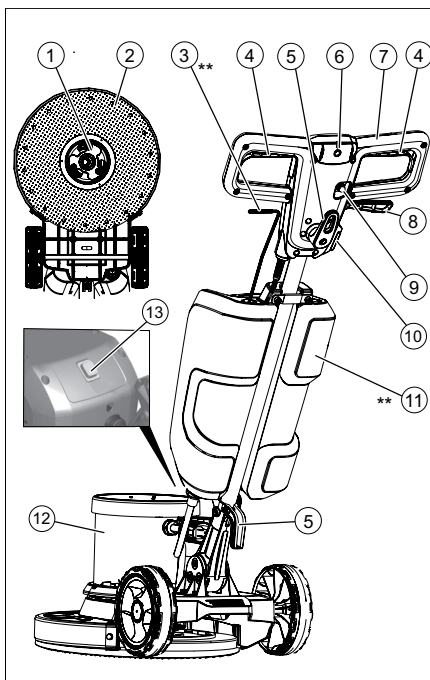
Установка выдвижной штанги

Перед вводом в эксплуатацию следует смонтировать выдвижную штангу в соответствии с иллюстрациями и установить электрическое соединение с устройством.

Рисунок см. на обороте

Элементы прибора

На рисунке изображено устройство BDS 43/150 C Classic. Устройство BDS 43/Duo C немного отличается от него.



- 1 Захват, дисковая щетка / приводная тарелка для накладок
- 2 Приводная пластина щетки/пада
- 3 Рычаг дозирования раствора чистящего средства (опция)
- 4 Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ
- 5 Крючки для кабеля
- 6 Кнопка деблокировки
- 7 Рукоятка
- 8 Рычаг регулировки наклона
- 9 Предохранитель щеточного привода
- 10 Розетка для дополнительного оборудования
- 11 Бак для моющего средства (опция)
- 12 Кожух мотора
- 13 Выключатель Число оборотов щетки (только BDS 43/Duo C)

** не входит в комплект поставки

Начало работы

- ➔ Кабель сетевого питания регулярно осматривать на наличие повреждений. таких, как, например, образование трещин или старение. Если обнаружены повреждения, необходимо заменить линию перед дальнейшим применением.
- ➔ Провести проверку прибора на наличие повреждений, повреждения устраняет сервисная служба.

Подключение к источнику тока

- Параметры подключения указаны на заводской табличке и в разделе "Технические данные".
- Электрическое подключение должно проводиться электриком и соответствовать нормам IEC 60364-1.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения током.

- *Запрещается переезжать через сетевой кабель.*

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность получения травм!

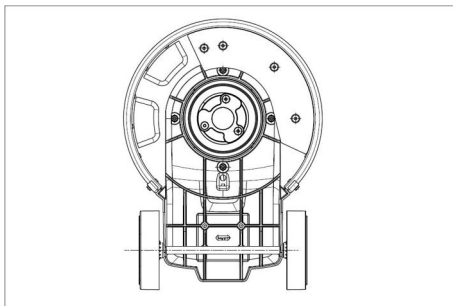
- *Запрещается обвивать сетевой кабель вокруг тела или шеи.*
- *Сетевой кабель не должен соприкасаться с вращающейся щеткой/вращающейся накладкой.*

Установка щетки/накладки

Указание:

Выберите аксессуар, подходящий для вашей задачи очистки.

- ➔ Вытащите штепсельную вилку из розетки.
- ➔ Потянуть рычаг регулировки наклона.
- ➔ Поверните рукоятку вперед в вертикальное положение.
- ➔ Отпустить рычаг регулировки наклона.
- ➔ Опрокинуть устройство назад.



- ➔ Установить дисковую щетку/приводную тарелку на захват и повернуть по направлению против часовой стрелки.

Заполнение бака для моющего средства (опция)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность повреждения. Применять только рекомендованные чистящие средства. В случае использования других чистящих средств эксплуатирующее лицо берет на себя повышенный риск с точки зрения безопасности работы и опасности получения травм. Использовать только чистящие средства, не содержащие растворителей, соляную и плавиковую (фтористоводородную) кислоту.

Принять во внимание указания по технике безопасности, приведенные на упаковках чистящих средств.

- ➔ Залить раствор для очистки в бак для моющего средства.

Управление

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность получения травм! Проведение обслуживания устройства требует практики.

- Обеспечить отсутствие препятствий в очищаемой области.
- Проверить качество структуры полов.
- Обработка неровных или шероховатых поверхностей будет затруднена.

Регулировка рабочего положения ручки

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность несчастного случая при потере контроля над устройством. Менять положение ручки разрешается только при остановленном двигателе.

- ➔ Потянуть рычаг регулировки наклона.
- ➔ Повернуть ручку в удобное положение.
- ➔ Отпустить рычаг регулировки наклона.

Выберите Число оборотов щетки (только BDS 43/Duo C)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность несчастного случая при потере контроля над устройством. Переключатель частоты вращения щетки активировать только при остановленном двигателе.

- ➔ Перевести переключатель частоты вращения щетки в желаемое положение:

LO: 150 оборотов в минуту

HI: 300 оборотов в минуту

Включение прибора

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения напольного покрытия. Устройство не эксплуатировать на одном месте.

- ➔ Вставьте штепсельную вилку электропитания в электророзетку.
- ➔ Установить ручку в нужное рабочее положение. См. главу «Рабочее положение ручки».

- ➔ Держать ручку двумя руками.
- ➔ Нажать кнопку разблокировки и удерживать ее нажатой.
- ➔ Нажать выключатель ВКЛ/ВЫКЛ. Для этого опустить ручку вниз минимум на 3 шага от вертикального положения.

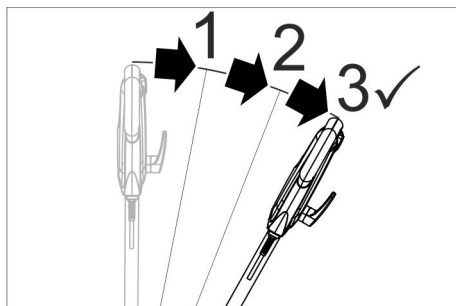


Рисунок: Разблокировка выключателя ВКЛ./ВЫКЛ.

- ➔ Отпустить кнопку деблокировки.
- ➔ Отпустить выключатель ВКЛ./ВЫКЛ., чтобы прервать работу.

Регулировка направления

- **Влево:** Нажать ручку вниз.
- **Вправо:** Приподнять ручку.

Мойка

- ➔ Нанести на пол раствор для очистки или нажать рычаг дозировки на баке для моющего средства (опция).
- ➔ Перемещать устройство по очищаемой поверхности.
- ➔ При наличии сильного загрязнения повторить процесс очистки.
- ➔ Затем удалить грязную воду с помощью пылесоса для влажной уборки или накладки.

Вывод из эксплуатации

- ➔ Вытащите штепсельную вилку из розетки.
- ➔ Потянуть рычаг регулировки наклона.
- ➔ Установить ручку в вертикальное положение
- ➔ Отпустить рычаг регулировки наклона.
- ➔ Снять бак для чистящего средства (опция) и утилизировать неизрасходованный раствор чистящего средства.

- Намотайте силовую кабель на крючки для кабеля.
- Промыть бак для моющего средства (опция) чистой водой.
- Перевести устройство в парковочное положение.
- Снять приводную тарелку / дисковую щетку.
- Протереть корпус аппарата влажной тряпкой.

Транспортировка

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность травмы и повреждения! Обратить внимание на вес устройства при транспортировке.

- Потянуть рычаг регулировки наклона.
- Установить ручку в вертикальное положение
- Отпустить рычаг регулировки наклона.
- Наклонить устройство назад в положение для транспортировки и переехать к месту назначения.
- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

Хранение

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность травмы и повреждения! Обратить внимание на вес устройства при хранении.

- Перевести устройство в парковочное положение.
- Хранить устройство в сухом, защищенном от морозов помещении.

Уход и техническое обслуживание

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность травмы. Перед началом любых работ с устройством вытащить из розетки штепсельную вилку.

- Промыть водой загрязненные дисковые щетки.

- Простирать загрязненные накладки при температуре, не превышающей 60 °C.
- Протереть корпус аппарата влажной тряпкой.
- Проверить кабель питания на повреждения.

Помощь в случае неполадок

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность травмы. Перед началом любых работ с устройством вытащить из розетки штепсельную вилку. При неисправностях, которые невозможно устранить с помощью данной таблицы, следует обратиться в службу сервисного обслуживания.

Неполадка	Способ устранения
Неудовлетворительный результат мойки	Заменить загрязненные накладки и простирать при температуре, не превышающей 60 °C.
	Заменить изношенную дисковую щетку/накладку.
	Промыть водой загрязненные дисковые щетки
Прибор сильно вибрирует	Проверить щетку/накладку и моющее средство на пригодность к использованию.
	Проверить правильность расположения дисковой щетки/накладки.
	Проверить крепление накладки.
Накладка не вращается	Установить ручку ниже.
	Предохранитель щеточного привода привести в исходное положение.
	Проверить, не заблокирована ли щетка/накладка посторонними предметами, при необходимости удалить инородные предметы.

Принадлежности и запасные детали

Используйте оригинальные принадлежности и запчасти — только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Информацию о принадлежностях и запчастях вы можете найти на сайте www.kaercher.com.

Обозначение	№ заказа:
Приводная тарелка BDS 43/150 C	6.369-899.0
Приводная тарелка BDS 43/Duo C	6.369-901.0
Щетка (красная)	6.369-895.0
Дисковая щетка, жесткая (черная)	6.369-898.0
Щетка для очистки с шампунем, средней жесткости (белая/синяя)	6.369-896.0
Щетка для полировки	6.369-897.0
Полировальный пад	6.371-149.0
Круг, микрофибра, набор (5 шт.)	6.905-526.0
Алмазный круг, крупный (белый), комплект (5 шт.)	6.371-256.0
Алмазный круг, средний (желтый), комплект (5 шт.)	6.371-257.0
Алмазный круг, мелкий (зеленый), комплект (5 шт.)	6.371-238.0
Круг, меламин (серый/белый), комплект (2 шт.)	6.371-023.0
Круг, мягкий (белый), комплект (5 шт.)	6.369-469.0
Круг, средний (красный), комплект (5 шт.)	6.369-470.0
Круг, средней жесткости (зеленый), комплект (5 шт.)	6.369-472.0
Круг, жесткий (черный), комплект (5 шт.)	6.369-473.0
Резервуар для воды в сборе	9.753-058.0
Комплект для установки дополнительного веса	2.642-802.0

Технические данные

		BDS 43/ 150 C	BDS 43/ Duo C
Подключение к источнику тока			
Напряжение сети	V	220-240	
Частота	Hz	50	
Расходуемая мощность, макс.	Вт	1500	1800
Тип защиты		IPX4	
Класс защиты		I	
Розетка: макс. выходная мощность	Вт	500	1800
Максимально допустимое сопротивление сети	Ohm	0,433	
Щетка/накладка			
Диаметр	мм	430	
Число оборотов	1/мин	150	150/ 300
Прижимное давление	Н/см²	0,30	
Размеры и массы			
Вес без (принадлежностей)	кг	43	42
Длина	мм	590	
Ширина	мм	430	
высота	мм	1180	
Габаритная высота	мм	90	125/ 370
Длина шнура	м	15	
Объем бака для моющего средства (Опция)	л	12	
Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-67			
Общее значение колебаний	м/с²	<2,5	
Опасность К	м/с²	1,5	
Уровень шума дБ _а	дБ(А)	66,3	
Опасность К _{ра}	дБ(А)	2	
Уровень мощности шума L _{WA} + опасность К _{WA}	дБ(А)	84	
Причина исключения в соответствии с Регламентом (ЕС) 2019/1781, приложение I, раздел 2 (12): j)			

Заявление о соответствии EU

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам EU. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт очиститель пола

Тип: 1.291-xxx

Основные директивы EU

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EU

2011/65/EU

примененные предписания

(EU) 2019/1781

Примененные гармонизированные нормы

EN 60335-1

EN 60335-2-67

EN 55014-1:2006 + A1: 2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3:2013

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

EN 61000-3-11: 2000

Примененный порядок оценки соответствия

2000/14/EG

Примененные внутригосударственные нормы

-

Нижеподписавшиеся лица действуют от имени и по доверенности Правления.


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Уполномоченный сотрудник по ведению
документооборота:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/09/01